

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 1781/93 van de Raad van 30 juni 1993 tot instelling van een definitief compenserend recht op de invoer van kogellagers met een grootste uitwendige diameter van niet meer dan 30 mm, van oorsprong uit Thailand doch naar de Gemeenschap uit een ander land uitgevoerd en tot definitieve inning van het voorlopig recht ..... 1
- Verordening (EEG) nr. 1782/93 van de Commissie van 5 juli 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge ..... 3
- Verordening (EEG) nr. 1783/93 van de Commissie van 5 juli 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd ..... 5
- ★ Verordening (EEG) nr. 1784/93 van de Commissie van 30 juni 1993 tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten voor de steun voor vezelvlas .... 7
- ★ Verordening (EEG) nr. 1785/93 van de Commissie van 30 juni 1993 betreffende de ontstaansfeiten voor de landbouwmrekeningskoersen voor agrarische textielgrondstoffen ..... 9
- ★ Verordening (EEG) nr. 1786/93 van de Commissie van 30 juni 1993 tot vaststelling, voor de periode van 1 juli 1993 tot en met 28 februari 1994, van de in de Franse overzeese departementen geproduceerde hoeveelheden ruwe suiker die in aanmerking komen voor de in Verordening (EEG) nr. 2225/86 van de Raad bedoelde steun voor raffinage en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 388/93 ..... 11
- ★ Verordening (EEG) nr. 1787/93 van de Commissie van 30 juni 1993 tot wijziging van bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 3587/86 met betrekking tot de aanpassingscoëfficiënten die in de sector groenten en fruit moeten worden toegepast op de aankooprijzen voor tomaten ..... 13
- ★ Verordening (EEG) nr. 1788/93 van de Commissie van 30 juni 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2177/92 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van de Azoren, Madeira en de Canarische eilanden met suiker ..... 14

* Verordening (EEG) nr. 1789/93 van de Commissie van 30 juni 1993 inzake de verkoop bij inschrijving voor uitvoer van verpakte tabak die in het bezit is van het Griekse en het Italiaanse interventiebureau .....	16
* Verordening (EEG) nr. 1790/93 van de Commissie van 30 juni 1993 tot vaststelling van de sancties voor producenten van durumtarwe die in 1992/1993 van de produktiesteun zijn uitgesloten .....	19
* Verordening (EEG) nr. 1791/93 van de Commissie van 30 juni 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3664/91 tot vaststelling van de overgangsmaatregelen betreffende gearomatiseerde wijnen, gearomatiseerde dranken op basis van wijn en gearomatiseerde cocktails van wijnbouwprodukten .....	20
* Verordening (EEG) nr. 1792/93 van de Commissie van 30 juni 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3900/92 houdende uitvoeringsbepalingen van de communautaire invoerregeling voor conserven van bepaalde soorten tonijn, boniet en sardines, alsmede de hoeveelheden van deze produkten die in 1993 mogen worden ingevoerd en tot vaststelling van bijzondere bepalingen voor de afgifte van de invoerdocumenten .....	21
* Verordening (EEG) nr. 1793/93 van de Commissie van 30 juni 1993 betreffende het ontstaansfeit voor de landbouwomrekeningskoersen in de hopsector .....	22
* Verordening (EEG) nr. 1794/93 van de Commissie van 30 juni 1993 houdende uitvoeringsbepalingen voor de produktiesteun voor verwerkte produkten op basis van tomaten .....	23
* Verordening (EEG) nr. 1795/93 van de Commissie van 30 juni 1993 betreffende de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de interne markt van 150 000 ton durumtarwe uit Italiaanse interventievoorraden met het oog op verwerking in bepaalde Lid-Staten .....	26
* Verordening (EEG) nr. 1796/93 van de Commissie van 30 juni 1993 houdende toepassing van invoercertificaten voor de invoer van kersen uit derde landen .....	28
* Verordening (EEG) nr. 1797/93 van de Commissie van 2 juli 1993 betreffende het beëindigen van de visserij op tong door vissersvaartuigen die de vlag voeren van België .....	30
Verordening (EEG) nr. 1798/93 van de Commissie van 5 juli 1993 inzake de toepassing van een minimumprijs bij invoer van bepaalde soorten rood fruit van oorsprong uit Polen .....	31
Verordening (EEG) nr. 1799/93 van de Commissie van 5 juli 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker .....	33

---

II *Bestuilen waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

93/381/EEG :

* Besluit van de Commissie van 1 juli 1993 tot aanvaarding van een in verband met de procedure van het compenserend recht betreffende de invoer van kogellagers met een grootste uitwendige diameter van niet meer dan 30 mm, van oorsprong uit Thailand, door de Koninklijke Thaise Regering aangeboden gewijzigde versie van de verbintenis .....	35
---	----

---

**Rectificaties**

Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 1680/93 van de Commissie van 30 juni 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge (PB nr. L 159 van 1.7.1993) .....	38
Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1690/93 van de Commissie van 30 juni 1993 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm (PB nr. L 159 van 1.7.1993) .....	38
Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 1739/93 van de Commissie van 1 juli 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge (PB nr. L 161 van 2.7.1993) .....	38

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EEG) Nr. 1781/93 VAN DE RAAD**

van 30 juni 1993

**tot instelling van een definitief compenserend recht op de invoer van kogellagers met een grootste uitwendige diameter van niet meer dan 30 mm, van oorsprong uit Thailand doch naar de Gemeenschap uit een ander land uitgevoerd en tot definitieve inning van het voorlopig recht**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

**B. Verdere procedure**

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap<sup>(1)</sup>, inzonderheid op artikel 12,

Gezien het voorstel, door de Commissie ingediend na overleg in het kader van het in genoemde verordening bedoelde Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

**A. Voorlopige maatregelen**

- (1) In maart 1993 heeft de Commissie bij Verordening (EEG) nr. 527/93<sup>(2)</sup> een voorlopig compenserend recht van 13,4 % ingesteld op de invoer van kogellagers met een grootste uitwendige diameter van niet meer dan 30 mm, van oorsprong uit Thailand doch naar de Gemeenschap uit een ander derde land uitgevoerd.
- (2) Dit recht werd ingesteld na een in juli 1992 aangevangen nieuw onderzoek<sup>(3)</sup> van Besluit 90/266/EEG<sup>(4)</sup> tot aanvaarding van een verbintenis van de Koninklijke Thaise Regering, naar aanleiding van de op een compenserend recht gerichte procedure in verband met de invoer van bovengenoemde kogellagers. Ten tijde van de goedkeuring van dit besluit werd er geen compenserend recht ingesteld. Uit het nieuwe onderzoek is gebleken dat een recht noodzakelijk is ter voorkoming van onrechtstreekse invoer waarbij de door de Koninklijke Thaise Regering geheven uitvoerbelasting wordt ontdoken, alsook tot waarborg van de doeltreffendheid van de verbintenis.

- (3) Na de instelling van het voorlopig compenserend recht zijn de belanghebbende partijen die daarom verzochten, door de Commissie in de gelegenheid gesteld te worden gehoord en hun standpunt over de conclusies bekend te maken.

- (4) De partijen werden op hun verzoek in kennis gesteld van de voornaamste feiten en overwegingen aan de hand waarvan de Commissie voornemens was de instelling van een definitief recht en de definitieve inning van de bedragen die uit hoofde van het voorlopig recht als zekerheid zijn gesteld, aan te bevelen. Tevens werd hun een termijn toegekend waarbinnen zij na de bekendmaking bezwaar konden indienen.

De door de partijen ingediende mondelinge en schriftelijke commentaren werden in overweging genomen.

**C. Herberekening van het subsidiebedrag**

- (5) Het voorlopig recht van 13,4 % beruiste op de oorspronkelijke hoogte van de uitvoerbelasting van 1,76 Thai baht per stuk, cif grens Gemeenschap, zoals bepaald in Besluit 90/266/EEG.
- (6) De Commissie heeft bij haar nieuw onderzoek van dit besluit thans opnieuw het bedrag berekend van de subsidie die de exporteurs in Thailand is toegekend in het jaar dat onmiddellijk voorafging aan de opening van het nieuw onderzoek. Zij heeft geconcludeerd dat de subsidie thans 0,91 Thai baht per stuk bedraagt. De Koninklijke Thaise Regering heeft dienovereenkomstig de uitvoerbelasting voor rechtstreeks naar de Gemeenschap uitgevoerde kogellagers gewijzigd.

**D. Schade en belang van de Gemeenschap**

- (7) Met betrekking tot schade of het belang van de Gemeenschap werd geen bewijsmateriaal voorgelegd. De Raad bevestigt daarom de conclusies van de Commissie hieromtrent in Besluit 90/266/EEG.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 36 van 9. 3. 1993, blz. 24.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 182 van 18. 7. 1992, blz. 6.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 152 van 16. 6. 1990, blz. 59.

**E. Definitief recht**

- (8) De Commissie komt tot de slotsom dat de instelling van een compenserend recht op onrechtstreekse invoer noodzakelijk is om de doeltreffendheid van de verbintenis in stand te houden en te voorkomen dat dergelijke invoer de bedrijfstak van de Gemeenschap schade berokkent als vastgesteld in Besluit 90/266/EEG. De Raad bevestigt deze conclusie. Ten einde rekening te houden met toekomstige prijswijzigingen als gevolg van wisselkoersschommelingen, is het dienstig het recht op een ad-valorembasis vast te stellen. Het aldus berekende recht belooft 6,7 %.

**F. Inning van voorlopige rechten**

- (9) In verband met het feit dat onrechtstreekse uitvoer wordt gesubsidieerd en bijdraagt aan de schade voor de bedrijfstak van de Gemeenschap, acht de Raad het noodzakelijk de uit hoofde van het voorlopig recht geïnde bedragen definitief te innen ten belope van het definitief ingestelde recht.

**G. Inning van anti-dumping- en compenserende rechten**

- (10) Bij Verordening (EEG) nr. 2934/90 van de Raad<sup>(1)</sup> is een anti-dumpingrecht van 6,7 % ingesteld op de invoer van kogellagers met een grootste uitwendige diameter van niet meer dan 30 mm, van oorsprong uit Thailand. De inning van dit anti-dumpingrecht op alle invoer van Thaise oorsprong wordt niet door de onderhavige verordening gewijzigd.

Zoals uiteengezet in Verordening (EEG) nr. 1631/90 van de Commissie<sup>(2)</sup> (punten 47-53) en bevestigd bij Verordening (EEG) nr. 2934/90 van de Raad (punten 19-20), is in dit geval de instelling van zowel anti-dumping- als compenserende rechten mogelijk.

Het compenserend recht dient derhalve in aanvulling op het anti-dumpingrecht te worden geïnd. Het samengenomen bedrag van het in dit geval te

innen anti-dumping- en compenserend recht belooft derhalve 13,4 % (6,7 % anti-dumpingrecht + 6,7 % compenserend recht).

De grondslag voor de berekening van het bedrag van zowel het anti-dumping- als het compenserend recht dient dezelfde nettoprijs, franco grens Gemeenschap te zijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Een definitief compenserend recht wordt hierbij ingesteld op de invoer van kogellagers met een grootste uitwendige diameter van niet meer dan 30 mm, vallende onder GN-code 8482 10 10, van oorsprong uit Thailand, maar naar de Gemeenschap uitgevoerd vanuit een ander land.

(van oorsprong uit Thailand en vanuit een ander land uitgevoerd: aanvullende Taric-code 8723;

van oorsprong uit Thailand en uit Thailand uitgevoerd: aanvullende Taric-code 8724).

2. Het compenserend recht, uitgedrukt in procenten van de nettoprijs van het produkt franco grens Gemeenschap, belooft 6,7 %.

3. De voor douanerechten van kracht zijnde bepalingen zijn van toepassing.

*Artikel 2*

De bedragen die ingevolge Verordening (EEG) nr. 527/93 uit hoofde van het voorlopig compenserend recht zijn geïnd of als zekerheid zijn gesteld, dienen ten belope van het definitief ingesteld recht te worden geïnd. Als zekerheid gestelde bedragen die niet worden gedekt door het definitief ingestelde recht, worden vrijgegeven.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 30 juni 1993.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

S. BERGSTEIN

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 12. 10. 1990, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 152 van 16. 6. 1990, blz. 24.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1782/93 VAN DE COMMISSIE**

van 5 juli 1993

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(2)</sup>,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1680/93 van de Commissie<sup>(3)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 2 juli 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1680/93 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 8.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 juli 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Derde landen (*)
0709 90 60	134,13 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
0712 90 19	134,13 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 00	154,91 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 90 91	132,99
1001 90 99	132,99 <sup>(*)</sup>
1002 00 00	136,81 <sup>(4)</sup>
1003 00 10	126,05
1003 00 20	126,05
1003 00 80	126,05 <sup>(*)</sup>
1004 00 00	80,70
1005 10 90	134,13 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	134,13 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	142,33 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	32,31 <sup>(*)</sup>
1008 20 00	83,01 <sup>(4)</sup>
1008 30 00	36,38 <sup>(5)</sup>
1008 90 10	<sup>(7)</sup>
1008 90 90	36,38
1101 10 00	212,93 <sup>(*)</sup>
1102 10 00	220,54
1103 11 30	245,33
1103 11 50	245,33
1103 11 90	239,90
1107 10 11	247,60
1107 10 19	187,76
1107 10 91	235,25
1107 10 99	178,53
1107 20 00	206,26

(<sup>1</sup>) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(<sup>2</sup>) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(<sup>3</sup>) Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

(<sup>4</sup>) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(<sup>5</sup>) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(<sup>6</sup>) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

(<sup>7</sup>) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

(<sup>8</sup>) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

(<sup>9</sup>) Voor producten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de Interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 585/92 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordening aangegeven heffingen.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1783/93 VAN DE COMMISSIE

van 5 juli 1993

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(2)</sup>,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1681/93 van de Commissie<sup>(3)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 2 juli 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten, worden vastgesteld overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 111.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 juli 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

GN-code	<i>(in ecu / ton)</i>			
	Lopend 7	1 <sup>e</sup> term. 8	2 <sup>e</sup> term. 9	3 <sup>e</sup> term. 10
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	1,10	1,10	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

## B. Mout

GN-code	<i>(in ecu / ton)</i>				
	Lopend 7	1 <sup>e</sup> term. 8	2 <sup>e</sup> term. 9	3 <sup>e</sup> term. 10	4 <sup>e</sup> term. 11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0



**VERORDENING (EEG) Nr. 1784/93 VAN DE COMMISSIE**

van 30 juni 1993

tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten voor de steun voor vezelvlas

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1308/70 van de Raad van 29 juni 1970 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector vlas en hennep<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1557/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4, lid 2,

Overwegende dat in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1308/70 is bepaald dat het steunbedrag voor vlas wordt gedifferentieerd door de toepassing van coëfficiënten die voor groot ongerepeld vlas enerzijds en voor ander dan groot ongerepeld vlas anderzijds worden vastgesteld aan de hand van de gemiddelde zaadopbrengst die over de verkoopseizoenen 1987/1988 tot en met 1991/1992 in homogene produktiegebieden is geconstateerd; dat voor deze differentiëring gebruik kan worden gemaakt van de hieronder vermelde coëfficiënten;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor vlas en hennep,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Onverminderd het bepaalde in lid 2 wordt op de steun die voor vezelvlas aan de betrokkenen wordt toege-

kend, voor elk produktiegebied de betrokken coëfficiënt uit de bijlage toegepast.

Deze coëfficiënt wordt toegepast op het in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1308/70 bedoelde steunbedrag, in voorkomend geval verminderd met de in artikel 2 van die verordening bedoelde inhouding, en eveneens verlaagd als gevolg van de muntherschikkingen.

2. Voor groot ongerepeld vlas worden de in lid 1 bedoelde coëfficiënten met 0,868 vermenigvuldigd.

3. In deze verordening wordt onder groot ongerepeld vlas verstaan vlas dat:

- a) na het trekken langer dan voor het drogen nodig is op het veld is gelaten;
- b) ten minste twee van de hierna volgende kenmerken vertoont:
  - donkerbruine of zwarte kleur,
  - gemakkelijk loslatende zaaddoosjes,
  - gemakkelijker loslatende vezels dan bij vlas dat na het trekken slechts zolang als voor het drogen nodig is op het veld gelaten is, en
- c) dat volstrekt niet is gerepeld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van het verkoopseizoen 1993/1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 146 van 4. 7. 1970, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 26.

## BIJLAGE

## HOMOGENE PRODUKTIEGEBIEDEN VOOR VEZELVLAS EN DAARVOOR GELDENDE AANPASSINGSCOËFFICIËNTEN

Produktiegebied	Coëfficiënt
<b>Zone I</b>	1,177
De gebieden IJsselmeerpolders en Droogmakerijen Noord-Holland en het Noordelijk Kleigebied in Nederland	
<b>Zone II</b>	1,127
1. Overige gebieden in Nederland	
2. De volgende gebieden in België : Assenede, Beveren-Waas, Blankenberge, Bredene, Brugge, Damme, De Haan, De Panne, Diksmuide (zonder Vladslø en Woumen), Gistel, Jabbeke, Knokke-Heist, Koksijde, Lo-Reninge, Middelkerke, Nieuwpoort, Oostende, Oudenburg, Sint-Gillis-Waas (alleen Meerdonk), Sint-Laureins, Veurne en Zuienkerke	
<b>Zone III</b>	0,997
1. Overige gebieden in België	
2. De volgende gebieden in Frankrijk :	
— het departement Nord	
— de arrondissementen Béthune, Lens, Calais en Saint-Omer en het kanton Marquise in het departement Pas-de-Calais	
— de arrondissementen Saint-Quentin en Vervins in het departement Aisne	
— het arrondissement Charleville-Mézières in het departement Ardennes	
<b>Zone IV</b>	0,975
Duitsland	
<b>Zone V</b>	0,946
Overige Franse gebieden andere dan zone III	
<b>Zone VI</b>	0,869
Overige gebieden in de Gemeenschap	

**VERORDENING (EEG) Nr. 1785/93 VAN DE COMMISSIE**

van 30 juni 1993

betreffende de ontstaansfeiten voor de landbouwomrekeningskoersen voor  
agrarische textielgrondstoffen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van  
28 december 1992 betreffende de rekenenheid en de  
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(1)</sup>,  
en met name op artikel 6, lid 2,

Overwegende dat de steun waarin is voorzien bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 845/72 van de Raad van 24 april 1972 tot  
vaststelling van bijzondere maatregelen ter bevordering  
van de zijderupsenteelt<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Veror-  
dening (EEG) nr. 2059/92<sup>(3)</sup>, wordt toegekend voor dozen  
eieren die tot een met goed gevolg voltooide rupsenteelt  
hebben geleid; dat bijgevolg over het geheel genomen  
kan worden gesteld dat de handeling waardoor het  
economische doel wordt bereikt, op 1 augustus van elk  
verkoopseizoen plaatsvindt; dat deze datum dus kan  
worden aangemerkt als datum van het ontstaansfeit voor  
de landbouwomrekeningskoersen die op de steun voor  
zijderupsen moet worden toegepast;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 876/75 van de  
Commissie van 3 april 1975 houdende vaststelling van  
het feit waardoor voor vlas en hennep en voor zijderupsen  
het recht op steun ontstaat<sup>(4)</sup> en in Verordening (EEG)  
nr. 1426/86 van de Commissie van 14 mei 1986 inzake  
het feit waardoor voor de particuliere opslag van vlas- of  
hennepvezels recht op steun ontstaat<sup>(5)</sup>, alsook in  
artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1201/89 van de  
Commissie van 3 mei 1989 houdende uitvoeringsbepa-  
lingen van de steunregeling voor katoen<sup>(6)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2328/92<sup>(7)</sup>, het  
ontstaansfeit voor de landbouwomrekeningskoersen wordt  
vastgesteld op grond van criteria en juridische bepalingen  
die grondig zijn gewijzigd in het kader van de nieuwe  
agromonetaire regeling van Verordening (EEG) nr. 3813/  
92; dat in Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de  
Commissie van 30 april 1993 houdende nadere voor-  
schriften voor de vaststelling en de toepassing van de  
omrekeningskoersen in de landbouwsector<sup>(8)</sup> is uitgegaan  
van nieuwe bepalingen om ontstaansfeiten voor land-  
bouwomrekeningskoersen vast te stellen, die met name  
op de betrokken bedragen van toepassing zijn;

Overwegende dat in artikel 10, leden 1 en 2, van Verorde-  
ning (EEG) nr. 1068/93 ontstaansfeiten voor de mini-

mumprijs en het steunbedrag voor katoen zijn vastgesteld  
en artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1201/89 ter zake  
nuttige preciseringen bevat; dat het evenwel wenselijk is  
in de mogelijkheid te voorzien om de voor de steun  
geldende landbouwomrekeningskoersen vooraf vast te  
stellen;

Overwegende dat in artikel 11, lid 1, van Verordening  
(EEG) nr. 1068/93 is bepaald dat voor de steun per  
hectare voor vlas en hennep de landbouwomrekenings-  
koers van het begin van het verkoopseizoen wordt toege-  
past; dat in artikel 10, lid 3, van genoemde verordening is  
bepaald dat voor de particuliere opslag van vlas- en  
hennepvezels het ontstaansfeit plaatsvindt op de dag  
waarop voor elke betrokken partij met de uitvoering van  
het contract wordt begonnen; dat bijgevolg de Verorde-  
ningen (EEG) nr. 876/75 en (EEG) nr. 1426/86 kunnen  
worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor vlas en hennep,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het ontstaansfeit voor de steun voor zijderupsen wordt  
geacht op 1 augustus van het betrokken verkoopseizoen te  
hebben plaatsgevonden.

*Artikel 2*

Aan artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1201/89 wordt  
de volgende alinea toegevoegd:

„De landbouwomrekeningskoersen die op de steun  
wordt toegepast, kan evenwel vooraf worden vastge-  
steld overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 13  
tot en met 17 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van  
de Commissie (”).

(\*) PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.”.

*Artikel 3*

De Verordeningen (EEG) nr. 876/75 en (EEG) nr. 1426/86  
worden ingetrokken.

*Artikel 4*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag  
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-  
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van het verkoopseizoen  
1993/1994.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 100 van 27. 4. 1972, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 19.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 84 van 4. 4. 1975, blz. 33.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 129 van 15. 5. 1986, blz. 20.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 123 van 4. 5. 1989, blz. 23.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 223 van 8. 8. 1992, blz. 15.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1993.

*Voor de Commissie*  
René STEICHEN  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 1786/93 VAN DE COMMISSIE**

van 30 juni 1993

tot vaststelling, voor de periode van 1 juli 1993 tot en met 28 februari 1994, van de in de Franse overzeese departementen geproduceerde hoeveelheden ruwe suiker die in aanmerking komen voor de in Verordening (EEG) nr. 2225/86 van de Raad bedoelde steun voor raffinage en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 388/93

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1548/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 9, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2225/86 van de Raad van 15 juli 1986 tot vaststelling van maatregelen voor de afzet van in de Franse overzeese departementen geproduceerde suiker en de egalisatie van de prijsvoorwaarden met die voor preferentiële ruwe suiker<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 3, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2225/86 is bepaald dat voor in de Franse overzeese departementen geproduceerde ruwe suiker die wordt geraffineerd in een raffinaderij in de Europese gebieden van de Gemeenschap, steun wordt toegekend voor maximaal de hoeveelheden die per gebied van herkomst voor de betrokken gebieden van bestemming moeten worden vastgesteld; dat deze hoeveelheden moeten worden vastgesteld op grond van een communautaire voorzieningsbalans voor ruwe suiker;

Overwegende dat de produktie van het Franse departement Réunion in het verkoopseizoen 1993/1994 pas eind januari 1994 definitief bekend zal zijn; dat derhalve de verdeling van deze hoeveelheid in een eerste fase zodanig moet worden vastgesteld dat de betrokken raffinaderijen in de periode van 1 juli 1993 tot en met 28 februari 1994 van de nodige produkten kunnen worden voorzien;

Overwegende dat de hoeveelheid suiker van het Franse departement Réunion voor raffinage in de Franse raffinaderij gedurende de periode van 1 maart tot en met 30 juni 1993 lichtjes hoger komt te liggen dan de bij Verordening (EEG) nr. 388/93 van de Commissie<sup>(4)</sup> vastgestelde hoeveelheid; dat deze laatste bijgevolg moet worden gewijzigd;

Overwegende dat bij de Verordeningen (EEG) nr. 1730/92 van de Commissie<sup>(5)</sup> en (EEG) nr. 388/93 de hoeveelheden in de Franse overzeese departementen geproduceerde ruwe suiker zijn vastgesteld die uit hoofde van het verkoopseizoen 1992/1993 in aanmerking komen voor de

in Verordening (EEG) nr. 2225/86 bedoelde steun voor raffinage; dat niet al deze hoeveelheden bijtijds konden worden geraffineerd, maar dat deze hoeveelheden, aangezien zij als werkvoorraad dienen te worden beschouwd, uit hoofde van het verkoopseizoen 1993/1994 voor de steun voor raffinage in aanmerking komen; dat dient te worden bepaald dat voor deze hoeveelheden de steun voor raffinage wordt toegepast en dat deze hoeveelheden in mindering moeten worden gebracht op de in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1730/92 en in bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 388/93 voor het verkoopseizoen 1992/1993 vastgestelde hoeveelheden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2225/86 bedoelde hoeveelheden suiker worden voor de periode van 1 juli 1993 tot en met 28 februari 1994 vastgesteld op het niveau dat is aangegeven in bijlage I bij de onderhavige verordening.

*Artikel 2*

Bijlage I van Verordening (EEG) nr. 388/93 wordt vervangen door bijlage II van de onderhavige verordening.

*Artikel 3*

Voor de in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1730/92 en in bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 388/93 vastgestelde hoeveelheden ruwe suiker die op of na 1 juli 1993 worden geraffineerd, geldt de bij artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2225/86 voor het verkoopseizoen 1993/1994 vastgestelde steun voor raffinage. Deze hoeveelheden worden in mindering gebracht op de hoeveelheden die in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1730/92 en in bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 388/93 zijn vastgesteld voor het verkoopseizoen 1992/1993.

*Artikel 4*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 194 van 17. 7. 1986, blz. 7.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 45 van 23. 2. 1993, blz. 5.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 179 van 1. 7. 1992, blz. 112.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1993.

*Voor de Commissie*  
René STEICHEN  
*Lid van de Commissie*

**BIJLAGE I**

**Hoeveelheden ruwe rietsuiker, uitgedrukt in 1 000 ton witte suiker**

(Periode van 1 juli 1993 tot en met 28 februari 1994)

Van oorsprong uit de Franse overzeese departementen	Te raffineren in			
	Frankrijk (moederland)	Portugal	het Verenigd Koninkrijk	de andere gebieden van de Gemeenschap
1. Réunion	170	0	7	0
2. Guadeloupe en Martinique	0	11	0	0

**BIJLAGE II**

**„BIJLAGE I**

**Hoeveelheden ruwe rietsuiker, uitgedrukt in 1 000 ton witte suiker**

(Periode van 1 maart tot en met 30 juni 1993)

Van oorsprong uit de Franse overzeese departementen	Te raffineren in			
	Frankrijk (moederland)	Portugal	het Verenigd Koninkrijk	de andere gebieden van de Gemeenschap
1. Réunion	8	0	0	0
2. Guadeloupe en Martinique	42	0	0	0"

**VERORDENING (EEG) Nr. 1787/93 VAN DE COMMISSIE**  
van 30 juni 1993

tot wijziging van bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 3587/86 met betrekking tot de aanpassingscoëfficiënten die in de sector groenten en fruit moeten worden toegepast op de aankooprijzen voor tomaten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 638/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 4,

Overwegende dat in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 3587/86 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1201/93<sup>(4)</sup>, de aanpassingscoëfficiënten zijn vastgesteld die moeten worden toegepast op de aankooprijzen voor tomaten waarvan de kenmerken afwijken van die van de tomaten waarvoor de basisrijzen zijn vastgesteld;

Overwegende dat in vorengenoemde bijlage naar gewicht per verpakking verschillende coëfficiënten zijn vastgesteld die moeten worden toegepast bij de berekening van de aankooprijzen en de bodemprijzen; dat het momenteel in de handel gebruikelijk is tomaten voor de verse markt in verpakkingen met een inhoud van nominaal 7 kg te verkopen; dat het derhalve dienstig is de coëfficiënt 1 alleen voor dit type verpakking toe te passen; dat verpakkingen met meer dan 7 kg en maximaal 15 kg in de handel minder worden gebruikt en goedkoper zijn en de coëfficiënt 0,70 voor dergelijke verpakkingen daarom volstaat; dat onverpakte tomaten en tomaten in verpakkingen met meer dan 15 kg veel goedkoper te leveren zijn dan op de twee hierboven genoemde wijzen verpakte tomaten; dat daarvoor dan ook als coëfficiënt 0,45 moet worden vastgesteld;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1289/93 van de Raad<sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1334/93 van de Commissie<sup>(6)</sup>, is bepaald dat de interventieregeling op 11 juni 1993 ingaat; dat de nieuwe coëfficiënten zo spoedig mogelijk in werking dienen te treden;

Overwegende dat het Comité van beheer voor groenten en fruit geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 3587/86 wordt als volgt gewijzigd:

Punt d) „wijze van verpakking” wordt gelezen:

„d) wijze van verpakking:

- in verpakkingen met maximaal 7 kg nettogewicht 1,00
  - in verpakkingen met meer dan 7 kg maar niet meer dan 15 kg nettogewicht 0,70
- uitsluitend voor de maanden augustus en september overeenkomstig artikel 15, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1035/72:
- in verpakkingen met meer dan 15 kg nettogewicht of onverpakt in een vervoermiddel 0,45”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 69 van 20. 3. 1993, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 334 van 27. 11. 1986, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 122 van 18. 5. 1993, blz. 29.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 132 van 29. 5. 1993, blz. 3.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 132 van 29. 5. 1993, blz. 120.

## VERORDENING (EEG) Nr. 1788/93 VAN DE COMMISSIE

van 30 juni 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2177/92 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van de Azoren, Madeira en de Canarische eilanden met suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1600/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Azoren en Madeira <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3714/92 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Canarische eilanden <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3714/92, en met name op artikel 3, lid 4, en artikel 7, tweede alinea,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van respectievelijk Verordening (EEG) nr. 1600/92 en Verordening (EEG) nr. 1601/92 de geraamde balans voor de voorziening met suiker voor het verkoopseizoen 1992/1993 voor de Azoren, Madeira en de Canarische eilanden is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2177/92 van de

Commissie <sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 821/93 <sup>(5)</sup>; dat ter uitvoering van genoemd artikel 2 en op basis van de prognoses de geraamde balans voor deze regelingen voor het verkoopseizoen 1993/1994 dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2177/92 wordt voor het verkoopseizoen 1993/1994 vervangen door de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 378 van 23. 12. 1992, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 217 van 31. 7. 1992, blz. 71.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 85 van 6. 4. 1993, blz. 16.



*BIJLAGE*

**In artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2177/92 bedoelde hoeveelheden suiker voor het verkoopseizoen 1993/1994, uitgedrukt in ton witte suiker**

Gebied	Hoeveelheid
Azoren	7 000
Madeira	10 000
Canarische eilanden	60 000

## VERORDENING (EEG) Nr. 1789/93 VAN DE COMMISSIE

van 30 juni 1993

inzake de verkoop bij inschrijving voor uitvoer van verpakte tabak die in het bezit is van het Griekse en het Italiaanse interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 727/70 van de Raad van 21 april 1970 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ruwe tabak<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 860/92<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 6, lid 2,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3389/73 van de Commissie<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 395/90<sup>(5)</sup>, de procedures en voorwaarden zijn vastgesteld voor de verkoop van tabak die in het bezit is van de interventiebureaus, en dat in artikel 5, lid 1, van die verordening de daarbij te stellen zekerheid is vastgesteld; dat rekening moet worden gehouden met de ontwikkeling van de markt en van de uitvoerrestituties die zich intussen heeft voorgedaan;

Overwegende dat het, gezien de problemen in verband met de opslag van verpakte tabak, met name de opslagkosten, dienstig is een inschrijving te houden voor de verkoop van bedoelde tabak en deze te bestemmen voor uitvoer zonder restitutie;

Overwegende dat de betaling van het totaalbedrag voor deze partijen vóór de overname van de tabak geschiedt; dat moet worden bepaald dat op verzoek van de koper de zekerheid wordt vrijgegeven naarmate de afgehaalde hoeveelheden tabak worden uitgevoerd;

Overwegende dat uit de opgedane ervaring blijkt dat de in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 3389/73 vastgestelde termijn van 45 dagen tussen de datum waarop het bericht wordt bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* en de uiterste datum voor het indienen van de offertes kan worden verkort; dat, in afwijking van dat artikel, deze termijn derhalve moet worden ingekort tot 20 dagen;

Overwegende dat met het og op de bijzondere kenmerken van de tabakssector voor de landbouwmrekeningskoers de betaling van de aankoop prijs, wat de in aanmerking genomen offertes betreft, en de bekendmaking van het bericht van inschrijving, wat de zekerheden betreft, als

ontstaansfeiten voor de landbouwmrekeningskoersen beschouwd moeten worden; dat derhalve moet worden afgeweken van artikel 10, lid 1, en artikel 12, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie<sup>(6)</sup>, hetgeen echter onverlet laat dat ten aanzien van de betaling van de aankoop prijs de koers vooraf vastgesteld wordt overeenkomstig de artikelen 13 tot en met 17 van genoemde verordening;

Overwegende dat de termijnen waarbinnen de koper de tabak moet overnemen en uitvoeren moeten worden vastgesteld met inachtneming van de betrokken hoeveelheden, de opgedane ervaring en de eisen voor een goed financieel beheer;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer van tabak,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Uit de voorraad van het Griekse en het Italiaanse interventiebureau worden voor uitvoer 18 partijen verpakte tabak van de oogsten 1989 en 1990 met een totaalgewicht van ongeveer 8 734 ton verkocht, waarbij de in de bijlage aangegeven verdeling geldt.

Het te koop aanbieden van de betrokken partijen wordt door de Commissie bekendgemaakt door middel van een bericht van inschrijving in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, reeks C.*Artikel 2*

De verkoop gebeurt volgens de bij Verordening (EEG) nr. 3389/73 vastgestelde procedure van openbare inschrijving, tenzij in deze verordening anders bepaald is.

*Artikel 3*

De uiterste datum voor het indienen van de offertes bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen wordt vastgesteld in het bericht van inschrijving.

In afwijking van het bepaalde in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 3389/73 mag het bericht van inschrijving tot minstens 20 dagen vóór de voor de indiening van de offertes vastgestelde uiterste datum in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden bekendgemaakt.<sup>(1)</sup> PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 91 van 7. 4. 1992, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 345 van 15. 12. 1973, blz. 47.<sup>(5)</sup> PB nr. L 42 van 16. 2. 1990, blz. 46.<sup>(6)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

*Artikel 4*

De in artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3389/73 bedoelde termijn waarbinnen de koper de gehele hoeveelheid tabak dient over te nemen, verstrijkt aan het einde van de derde maand volgende op de dag waarop het resultaat van de inschrijving in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* wordt bekendgemaakt.

*Artikel 5*

1. De in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3389/73 bedoelde zekerheid moet voor de in Griekenland opgeslagen tabak worden gesteld op naam van en bij de Dieuthinsis Diachirisis Agoron Georgikon Proionton (DIDAGEP), Acharnon 241, GR-10438 Athene en voor de in Italië opgeslagen tabak op naam van en bij de Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA), Ufficio centrale per il tabacco, via Farini 5, I-00185 Rome.

2. De Commissie deelt het resultaat van de inschrijving onmiddellijk aan het betreffende interventiebureau mede. Dit geeft de zekerheid van de inschrijvers wier offertes niet ontvankelijk waren of aan wie niet is toegewezen, dadelijk vrij.

Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 7, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 3389/73 worden de zekerheden van de inschrijver(s) aan wie is toegewezen vrijgegeven zodra aan de in artikel 7, onder c), van die verordening bedoelde voorwaarden is voldaan.

3. Op verzoek van de belanghebbende kan de zekerheid worden vrijgegeven naar evenredigheid van de hoeveelheden tabak waarvoor de in artikel 7 van genoemde verordening bedoelde bewijzen zijn geleverd.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1993.

*Artikel 6*

In afwijking van het bepaalde in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3389/73 moet de geboden prijs in ecu per kilogram tabak worden uitgedrukt.

In afwijking van artikel 5, lid 1, eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 3389/73 wordt de zekerheid vastgesteld op 0,7 ecu per kilogram verpakte tabak.

*Artikel 7*

In afwijking van artikel 10, lid 1, en van artikel 12, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1068/93, is het ontstaansfeit voor de toe te passen landbouwomrekeningskoers:

- wat de betaling van het bedrag van de in aanmerking genomen offertes betreft, de betaling van de aankoop-prijs;
- wat de zekerheid betreft, de bekendmaking van het bericht van inschrijving in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

De overname mag worden gespreid.

*Artikel 8*

In afwijking van artikel 10 bis, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3389/73 moet de uitvoeraangifte bij de douane binnen twaalf maanden na de in artikel 4 bepaalde termijn zijn aanvaard.

*Artikel 9*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

## BIJLAGE

Partij nr.	Soort	Oogst	Interventiebureau	Gewicht (kg)
1	Basmas	1989	DIDAGEP	572 932
2	Basmas	1990	DIDAGEP	459 378
3	Katerini	1990	DIDAGEP	259 311
4	Kaba Koulak Classic	1990	DIDAGEP	117 278
	Elasonna	1990	DIDAGEP	59 715
	Kaba Koulak non Classic	1990	DIDAGEP	24 467
5	Tsebelia	1990	DIDAGEP	1 073 259
6	Mavra	1990	DIDAGEP	634 336
7	Basmas	1990	DIDAGEP	408 557
8	Katerini	1990	DIDAGEP	377 988
9	Elasonna	1990	DIDAGEP	232 978
	Zichnomyrodata	1990	DIDAGEP	17 792
	Kaba Koulak Classic	1990	DIDAGEP	313 553
	Myrodata d'Agrinion	1990	DIDAGEP	8 939
10	Mavra	1989	DIDAGEP	168
	Mavra	1990	DIDAGEP	121 839
11	Basmas	1990	DIDAGEP	184 454
12	Basmas	1990	DIDAGEP	530 989
13	Tsebelia	1990	DIDAGEP	332 707
14	Forchheimer Havanna	1990	AIMA	716 902
15	Badischer Burley	1990	AIMA	88 810
	Kentucky	1990	AIMA	91 676
16	Katerini	1990	AIMA	29 607
	Tsebelia	1990	AIMA	720 090
17	Tsebelia	1990	AIMA	1 019 262
18	Mavra	1990	AIMA	337 218

**VERORDENING (EEG) Nr. 1790/93 VAN DE COMMISSIE**

van 30 juni 1993

**tot vaststelling van de sancties voor producenten van durumtarwe die in 1992/  
1993 van de produktiesteun zijn uitgesloten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1765/92 van de Raad van 30 juni 1992 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 364/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1738/89 van de Commissie van 19 juni 1989 houdende uitvoeringsbepalingen voor de produktiesteunregeling voor durumtarwe <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1244/91 <sup>(4)</sup>, de sancties zijn vastgesteld die worden toegepast als de oppervlakte waarvoor steun wordt aangevraagd verschilt van de oppervlakte die bij een door de bevoegde instanties uitgevoerde controle wordt geconstateerd; dat de steunaanvrager, in sommige gevallen, op grond van die sancties van de steun wordt uitgesloten voor het verkoopseizoen waarin het verschil is geconstateerd en voor het daaropvolgende verkoopseizoen;

Overwegende dat de produktiesteun voor durumtarwe vanaf het verkoopseizoen 1993/1994 wordt vervangen door de toeslag waarmee het compensatiebedrag voor graan op grond van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1765/92 wordt verhoogd en waarvan het bedrag gebaseerd is op de vroegere produktiesteun, verhoogd met een bedrag om de gelijktrekking van de interventieprijs voor

durumtarwe met die voor zachte tarwe te compenseren; dat, om de in Verordening (EEG) nr. 1738/89 vastgestelde sanctie niet strenger te maken dan zij was toen zij werd ingesteld, moet worden bepaald dat zij voor het verkoopseizoen 1993/1994 wordt toegepast in de vorm van een vermindering van de toeslag op het compensatiebedrag, overeenkomend met de produktiesteun die voor 1993/1994 zou zijn toegekend als inmiddels geen wijzigingen hadden plaatsgevonden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De uitsluiting van produktiesteun voor durumtarwe op grond van artikel 8, lid 2, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1738/89 wordt voor het verkoopseizoen 1993/1994 toegepast in de vorm van een vermindering van de in artikel 4, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1765/92 bedoelde toeslag op het compensatiebedrag voor graan met 181,88 ecu per hectare.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 12.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 42 van 19. 2. 1993, blz. 3.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 171 van 20. 6. 1989, blz. 31.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 119 van 14. 5. 1991, blz. 24.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1791/93 VAN DE COMMISSIE**

van 30 juni 1993

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3664/91 tot vaststelling van de overgangsmaatregelen betreffende gearomatiseerde wijnen, gearomatiseerde dranken op basis van wijn en gearomatiseerde cocktails van wijnbouwproducten**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1601/91 van de Raad van  
10 juni 1991 tot vaststelling van de algemene voor-  
schriften betreffende de definitie, de aanduiding en de  
aanbiedingsvorm van gearomatiseerde wijnen, gearomati-  
seerde dranken op basis van wijn en gearomatiseerde  
cocktails van wijnbouwproducten<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Veror-  
dening (EEG) nr. 3279/92<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3664/91 van  
de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 3568/92<sup>(4)</sup>, voor gearomatiseerde wijnen, gearo-  
matiseerde dranken op basis van wijn en gearomatiseerde  
cocktails van wijnbouwproducten overgangsmaatregelen  
zijn vastgesteld;Overwegende dat het, in afwachting van de resultaten van  
een uitvoerig technisch onderzoek inzake het gebruik van  
bepaalde stoffen of met betrekking tot bepaalde berei-  
dingen van een aantal van de in Verordening (EEG)  
nr. 1601/91 bedoelde dranken, dienstig is de termijn van  
30 juni 1993 waarbinnen de bereiding van sommige van  
de in de bovengenoemde verordening bedoelde  
producten moet zijn voltooid en waarbinnen deze  
producten in een aanbiedingsvorm die aan de vóór  
17 december 1991 geldende voorschriften voldoet, voor  
het eerst mogen worden verkocht, te verlengen;Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1993.

Overwegende dat, in afwachting van de resultaten van het  
uitvoerig onderzoek inzake de te regelen punten, de voor  
de vaststelling van de toepassingsbepalingen bepaalde  
datum en ook die van een besluit inzake eventuele afwij-  
kingen, welke data beide op 30 juni 1993 zijn gesteld,  
dienen te worden opgeschoven;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Uitvoeringscomité voor gearomatiseerde dranken, gearo-  
matiseerde dranken op basis van wijn en gearomatiseerde  
cocktails van wijnbouwproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 3664/91 wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 1, lid 5, wordt de datum „30 juni 1993”  
vervangen door „16 december 1993”.
2. in artikel 2, leden 1 en 2, wordt de datum „30 juni  
1993” vervangen door „16 december 1993”.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 149 van 14. 6. 1991, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 327 van 13. 11. 1992, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 348 van 17. 12. 1991, blz. 53.<sup>(4)</sup> PB nr. L 362 van 11. 12. 1992, blz. 47.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1792/93 VAN DE COMMISSIE**

van 30 juni 1993

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3900/92 houdende uitvoeringsbepalingen van de communautaire invoerregeling voor conserven van bepaalde soorten tonijn, boniet en sardines, alsmede de hoeveelheden van deze produkten die in 1993 mogen worden ingevoerd en tot vaststelling van bijzondere bepalingen voor de afgifte van de invoerdocumenten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3759/92 van de Raad van 17 december 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijprodukten en produkten van de aquacultuur<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 697/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 21, lid 5,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3900/92 van de Commissie<sup>(3)</sup> de hoeveelheden conserven van bepaalde soorten tonijn, boniet en sardines die in 1993 in de Gemeenschap mogen worden ingevoerd, zijn vastgesteld op 74 100 ton;

Overwegende dat de Bondsrepubliek Duitsland de Commissie naderhand een rectificatie heeft doen toekomen waaruit blijkt dat de totale invoer van de betrokken produkten in 1991 — het referentiejaar voor de berekening van de hoeveelheden die mogen worden ingevoerd — in feite 1 164 ton hoger is uitgekomen;

Overwegende dat de in 1993 in te voeren maximumhoeveelheid voor de betrokken produkten bijgevolg dienovereenkomstig moet worden verhoogd, na toepassing van het overeenkomstig de in artikel 21, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3759/92 bedoelde methode berekende stijgingspercentage, en dat Verordening (EEG) nr. 3900/92 in die zin moet worden aangepast;

Overwegende dat de verhoging van de maximumhoeveelheid betekent dat de in artikel 3, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 3900/92 bedoelde handelaren opnieuw de mogelijkheid kan worden geboden om de betrokken produkten in te voeren; dat er, aangezien de voor deze handelaren beschikbare hoeveelheden zeer

klein zijn, bij wijze van uitzondering voor de toewijzing van deze hoeveelheden bijzondere voorschriften moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat het Comité van beheer voor visserijprodukten geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 3900/92 wordt als volgt gewijzigd: in de kolom „Hoeveelheid (in ton)” van de tabel die in artikel 1, lid 2, is opgenomen, wordt het getal „74 100” vervangen door het getal „75 500”.

*Artikel 2*

Op grond van het bepaalde in artikel 3, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 3900/92 kunnen voor een totale hoeveelheid van 210 ton aanvragen voor invoerdocumenten worden ingediend voor telkens 15 ton per aanvraag.

In afwijking van het bepaalde in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3900/92, beslist de Commissie bij loting welke op dezelfde dag overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3900/92 ingediende aanvragen worden ingewilligd en schorst zij de mogelijkheid van afgifte van invoerdocumenten door de Lid-Staten voor verdere aanvragen.

Te dien einde doen de bevoegde nationale autoriteiten de Commissie een naamlijst toekomen van de handelaren die een aanvraag hebben ingediend.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 388 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 76 van 30. 3. 1993, blz. 12.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 392 van 31. 12. 1992, blz. 26.

**VERORDENING (EEG) Nr. 1793/93 VAN DE COMMISSIE**

van 30 juni 1993

**betreffende het ontstaansfeit voor de landbouwmrekeningskoersen in de hopsector**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 6, lid 2,Overwegende dat op grond van artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1696/71 van de Raad van 26 juli 1971 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector hop<sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3124/92<sup>(3)</sup>, steun kan worden toegekend voor in de Gemeenschap geteelde hop;Overwegende dat er voor hop geen verkoopseizoen is; dat derhalve dient te worden afgeweken van het bepaalde in artikel 11, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie van 30 april 1993 houdende nadere voorschriften voor de vaststelling en de toepassing van de omrekeningskoersen in de landbouwsector<sup>(4)</sup>;Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 2540/75 van de Commissie van 6 oktober 1975 houdende omschrijving van het feit waardoor de steun aan de hoptelers verschuldigd wordt<sup>(5)</sup> is bepaald dat het ontstaansfeit voor de op de steun toe te passen landbouwmrekeningskoersen plaatsvindt op de datum waarop de Raad de verordening tot vaststelling van de steun aan de telers voor de vorige oogst goedkeurt; dat het wenselijk is 1 juli van het jaar

waarin de verordening van de Raad tot vaststelling van de steun in werking treedt, te beschouwen als datum van het ontstaansfeit voor de landbouwmrekeningskoersen die op de steun aan de hoptelers moet worden toegepast; dat bijgevolg Verordening (EEG) nr. 2540/75 dient te worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor hop,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Op de bij artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1696/71 ingestelde steun wordt de landbouwmrekeningskoersen toegepast die geldt op 1 juli van het jaar waarin de verordening tot vaststelling van de steun aan de telers in werking treedt.

*Artikel 2*

Verordening (EEG) nr. 2540/75 wordt ingetrokken.

*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 175 van 4. 8. 1971, blz. 1.<sup>(3)</sup> PB nr. L 313 van 30. 10. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.<sup>(5)</sup> PB nr. L 259 van 7. 10. 1975, blz. 9.



**VERORDENING (EEG) Nr. 1794/93 VAN DE COMMISSIE**

van 30 juni 1993

**houdende uitvoeringsbepalingen voor de produktiesteun voor verwerkte  
produkten op basis van tomaten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 668/93 van de Raad van  
17 maart 1993 betreffende de beperking van de produk-  
tiesteun voor verwerkte produkten op basis van toma-  
ten<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 3,

Overwegende dat in artikel 1 van Verordening (EEG)  
nr. 668/93 de regels zijn vastgesteld om de hoeveelheid  
verse tomaten voor de produktie van verwerkte produkten  
die recht geven op produktiesteun, over de verschillende  
betrokken bedrijven te verdelen; dat nader dient te  
worden aangegeven op welke voorwaarden de bedrijven  
voor deze verdeling in aanmerking kunnen komen, en  
met name welke gegevens daartoe moeten worden  
verstrekkt; dat in artikel 2 van Verordening (EEG)  
nr. 668/93 is bepaald dat voor de eerste drie verkoopse-  
zoenen waarin die verordening van toepassing is, de in  
het verkoopseizoen 1992/1993 geproduceerde hoeveel-  
heden niet in aanmerking worden genomen voor het  
berekenen van het gemiddelde van de geproduceerde  
hoeveelheden; dat tot en met het verkoopseizoen 1995/  
1996 voor alle betrokken bedrijven de consequenties uit  
die bepaling moeten worden getrokken;

Overwegende dat de bevoegde autoriteiten voor elk  
verwerkend bedrijf de hoeveelheden verse tomaten vast-  
stellen die voor de vervaardiging van voor produktiesteun  
in aanmerking komende eindprodukten mogen worden  
gebruikt; dat daarvoor moet worden uitgegaan van door  
de bedrijven verstrekte gegevens; dat de bevoegde instan-  
ties moeten worden gemachtigd om, wanneer er twijfel  
bestaat over de juistheid van de ontvangen gegevens, het  
toewijzen van de hoeveelheden uit te stellen tot ter zake  
zekerheid bestaat;

Overwegende dat het toewijzen van specifieke hoeveel-  
heden per bedrijf tot gevolg heeft dat alleen voor een vast-  
gestelde hoeveelheid produktiesteun wordt uitgekeerd;  
dat de regeling niet wordt doorkruist indien een aan een  
bedrijf toegewezen hoeveelheid aan een ander bedrijf kan  
worden overgedragen; dat die mogelijkheid de betrokken  
bedrijven een zekere flexibiliteit biedt; dat de bevoegde  
instantie moet worden gemachtigd om toe te staan dat het  
aan een toewijzing verbonden recht wordt overgedragen  
indien dat geen nadelige gevolgen heeft voor de produk-  
tiesteunregeling;

Overwegende dat een bedrijf in de loop van een verkoop-  
seizoen slechts één enkele maal kan vragen de toege-  
wezen hoeveelheid opnieuw over de eindprodukten te  
verdelen; dat moet worden vastgesteld tot welke uiterste  
datum van deze mogelijkheid gebruik kan worden  
gemaakt;

Overwegende dat voor tomatenconcentraat slechts één  
steunbedrag van toepassing is; dat voor conserven van  
hele tomaten zonder schil en voor andere produkten op  
basis van tomaten twee of meer bedragen van toepassing  
zijn;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor op basis van groenten en fruit  
verwerkte produkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Vanaf het verkoopseizoen 1993/1994 wordt de in  
artikel 1, leden 2 en 3, van Verordening (EEG) nr. 668/93  
bedoelde verdeling, onverminderd het bepaalde in  
artikel 2 van die verordening, aan het begin van elk  
verkoopseizoen uitgevoerd over de verwerkende bedrijven

- a) die aan het bepaalde in artikel 2 van Verordening  
(EEG) nr. 1558/91 van de Commissie<sup>(2)</sup> hebben  
voldaan, en
- b) die aanvragen hebben ingediend voor produktiesteun  
voor de drie verkoopseizoenen die zijn voorafgegaan  
aan het verkoopseizoen waarvoor de steun wordt vast-  
gesteld, of voor één of twee van die verkoopseizoenen,  
of
- c) die in de loop van het verkoopseizoen dat of de twee of  
drie verkoopseizoenen die zijn voorafgegaan aan het  
verkoopseizoen waarvoor de steun wordt vastgesteld,  
met de produktie zijn begonnen en die aan de  
bevoegde instanties de geproduceerde hoeveelheden  
eindprodukten hebben medegedeeld zonder evenwel  
de aanvraag voor produktiesteun te hebben ingediend,  
of
- d) die in de loop van het verkoopseizoen waarvoor de  
steun wordt vastgesteld, met de produktie beginnen.

*Artikel 2*

1. De in artikel 1, onder b), bedoelde verwerkende  
bedrijven delen aan de bevoegde instanties de volgende  
gegevens mede:

- a) de hoeveelheden verse tomaten die zij hebben verwerkt  
in het betrokken verkoopseizoen of in de betrokken  
twee of drie verkoopseizoenen, al naar gelang het  
geval;
- b) de uit de onder a) bedoelde hoeveelheden verkregen  
hoeveelheden verwerkte produkten, verdeeld in twee  
groepen, namelijk die waarvoor produktiesteun is  
toegekend en die waarvoor geen produktiesteun is  
toegekend.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 72 van 25. 3. 1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 144 van 8. 6. 1991, blz. 31.

De verwerkte produkten worden onderverdeeld in :

- tomatenconcentraat, omgerekend in concentraat met een droge-stofgehalte van ten minste 28 %, maar minder dan 30 %,
- conserven van hele tomaten zonder schil,
- andere produkten op basis van tomaten.

De verwerkte hoeveelheden verse tomaten worden uitgesplitst naar categorie eindprodukten en telkens onderverdeeld in hoeveelheden waarvoor steun is toegekend en hoeveelheden waarvoor geen steun is toegekend.

2. De in artikel 1, onder c), bedoelde verwerkende bedrijven delen de bevoegde instanties de volgende gegevens mede :

- a) de hoeveelheden verse tomaten die zij in het betrokken verkoopseizoen of de betrokken verkoopseizoenen hebben verwerkt ;
- b) de uit de onder a) bedoelde hoeveelheid of hoeveelheden verkregen verwerkte produkten, uitgesplitst op basis van de drie categorieën eindprodukten, die in aanmerking zouden zijn gekomen voor produktiesteun.

3. Verwerkende bedrijven als bedoeld in artikel 1, onder d), doen aan de bevoegde instanties opgave van hun produktiecapaciteit en van de hoeveelheden verwerkte produkten die zij voornemens zijn te produceren. De produkten worden onderverdeeld als bepaald in lid 1, tweede alinea.

4. Wanneer de bevoegde instanties van een Lid-Staat reeds in het bezit zijn van alle gegevens die nodig zijn voor de in de artikelen 1 en 2 van Verordening (EEG) nr. 668/93 bedoelde toewijzing, kunnen zij besluiten dat de in lid 1 bedoelde gegevens niet moeten worden medegedeeld.

### Artikel 3

1. De in artikel 2 bedoelde mededelingen moeten uiterlijk op 30 juni van elk jaar bij de bevoegde instanties zijn ontvangen.

2. De Lid-Staten mogen, bij wijze van uitzondering en als daar gegronde redenen voor bestaan, na de in lid 1 vastgestelde termijn ontvangen mededelingen accepteren voor zover daardoor de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 668/93 vastgestelde hoeveelheden niet worden overschreden.

### Artikel 4

1. De bevoegde instanties wijzen op basis van de in artikel 2 bedoelde mededelingen aan ieder verwerkend bedrijf een bepaalde hoeveelheid verse tomaten toe.

Deze hoeveelheid wordt uitgesplitst in hoeveelheden die zijn bestemd voor verwerking tot respectievelijk :

- tomatenconcentraat,
- conserven van hele tomaten zonder schil,
- andere produkten op basis van tomaten.

2. Wanneer is aangetoond of het vermoeden bestaat dat onregelmatigheden zijn begaan en in dat verband een

administratief of gerechtelijk onderzoek is geopend naar de gegrondheid van de steunaanvragen, kunnen de bevoegde instanties weigeren de betwiste hoeveelheid toe te wijzen zolang er voor het geschil geen oplossing is gevonden.

3. Bij vervreemding van bedrijven, in het bijzonder bij fusie, kunnen de Lid-Staten toestaan dat de rechten die op grond van de in lid 1 bedoelde toewijzing zijn verkregen, worden overgedragen aan een ander verwerkend bedrijf dat zijn activiteiten in dezelfde Lid-Staat uitoefent, op voorwaarde dat dit geen nadelige gevolgen heeft voor de produktiesteunregeling.

Een dergelijke overdracht kan alleen worden toegestaan indien het desbetreffende verzoek is ingediend vóór de datum die geldt als termijn voor het indienen van de produktiesteunaanvragen.

4. Als een Lid-Staat vaststelt dat voor een bepaald verkoopseizoen niet voor de volledige hoeveelheid verse tomaten die aan de op zijn grondgebied gevestigde verwerkende bedrijven is toegewezen, voorcontracten als bedoeld in artikel 5 en verwerkingscontracten als bedoeld in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 1558/91 zijn gesloten, kan die Lid-Staat besluiten de resterende hoeveelheid te verdelen over de verwerkende bedrijven die zich bereid verklaren daarvoor bijkomende verwerkingscontracten te sluiten. Deze verdeling van bijkomende hoeveelheden verse tomaten geldt alleen voor het lopende verkoopseizoen.

De Lid-Staten kunnen deze bijkomende hoeveelheid tot uiterlijk 15 augustus van ieder jaar toewijzen. De kennisgeving aan de begunstigde bedrijven van het besluit van de bevoegde instantie om hun een bijkomende hoeveelheid toe te wijzen, ontslaat deze bedrijven van de verplichting om voor deze bijkomende hoeveelheid de voornoemde voorcontracten af te sluiten om voor de steun in aanmerking te komen. De bijkomende verwerkingscontracten moeten uiterlijk op 31 augustus worden gesloten.

### Artikel 5

Een bedrijf kan tot uiterlijk 30 september aan de bevoegde instanties van de Lid-Staat toestemming vragen om een hoeveelheid naar een andere produktie categorie over te hevelen, als bedoeld in artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 668/93.

In de kennisgeving van de toestemming tot overheveling wordt aangegeven op welke wijze de hoeveelheden verse tomaten voor het bedrijf opnieuw over de drie categorieën eindprodukt worden verdeeld.

### Artikel 6

Het bedrijf mag de hoeveelheden verwerkte produkten die resulteren uit de totale toegewezen hoeveelheid verse tomaten, slechts overschrijden, wanneer de voor verwerking toegewezen hoeveelheden volledig zijn gebruikt.

*Artikel 7*

De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat

- de in artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 668/93 aangegeven hoeveelheid per Lid-Staat niet wordt overschreden, en
- de vorenbedoelde hoeveelheid op een billijke wijze over de bedrijven wordt verdeeld.

*Artikel 8*

1. De verwerkende bedrijven moeten naast de krachtens artikel 4, onder e), van Verordening (EEG) nr. 1558/91 mede te delen gegevens, vóór de in dat artikel vastgestelde datum, ook de volgende informatie aan de daartoe aangewezen dienst verstrekken :

- a) de hoeveelheid verse tomaten die in het lopende verkoopseizoen is gekocht of moet worden gekocht en die is verwerkt of moet worden verwerkt tot eindprodukten waarvoor geen steun is aangevraagd of zal worden aangevraagd, waarbij de hoeveelheid moet worden uitgesplitst naar categorie eindprodukt ;
- b) de hoeveelheid eindprodukten die is verkregen of zal worden verkregen uit de onder a) bedoelde hoeveelheid, met opgave van de onderverdeling als bepaald in artikel 4, onder e), laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1558/91.

2. Bij de steunaanvraag moet, behalve de in artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1558/91 genoemde documenten, ook een verklaring worden gevoegd waarin het verwerkende bedrijf opgave doet van :

- a) het nettogewicht van de in het lopende verkoopseizoen geproduceerde eindprodukten waarvoor geen steun

wordt toegekend, onderverdeeld op dezelfde wijze als de produkten die voor steun in aanmerking komen ;

- b) het nettogewicht van de basisprodukten die zijn verwerkt tot elk van de onder a) bedoelde eindprodukten.

*Artikel 9*

Elke Lid-Staat moet, naast de in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 1558/91 bedoelde gegevens, het volgende aan de Commissie mededelen :

- a) uiterlijk op 1 april van elk jaar :
  - i) de totale hoeveelheid eindprodukten als bedoeld in artikel 8, lid 2, onder a), aangegeven in nettogewicht. De produkten moeten worden onderverdeeld als bepaald in artikel 18, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1558/91 ;
  - ii) de totale hoeveelheid tot eindprodukten van elke onder i) bedoelde categorie verwerkte basisprodukten ;
- b) uiterlijk op 16 november van elk jaar :
  - i) de totale hoeveelheid verse produkten als bedoeld in artikel 8, lid 1, onder a), die is verwerkt of zal worden verwerkt, uitgesplitst naar te verkrijgen eindprodukten ;
  - ii) de hoeveelheid eindprodukten die naar raming zal worden verkregen uit de onder i) bedoelde hoeveelheid, aangegeven in nettogewicht, onderverdeeld als bepaald in artikel 18, onder d), ii), van Verordening (EEG) nr. 1558/91.

*Artikel 10*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

**VERORDENING (EEG) Nr. 1795/93 VAN DE COMMISSIE**

van 30 juni 1993

**betreffende de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de interne markt van 150 000 ton durumtarwe uit Italiaanse interventievoorraden met het oog op verwerking in bepaalde Lid-Staten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/92<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7, lid 6,

Overwegende dat op grond van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1581/86 van de Raad van 23 mei 1986 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor interventie in de sector granen<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2203/90<sup>(4)</sup>, graan in het bezit van het interventiebureau via een inschrijvingsprocedure wordt verkocht;

Overwegende dat met name in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1836/82 van de Commissie van 7 juli 1982 tot vaststelling van de procedure en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 966/93<sup>(6)</sup>, is bepaald dat de inschrijving tot bepaalde doeleinden en/of bestemmingen beperkt kan worden;

Overwegende dat het, wegens de huidige marktsituatie die gekenmerkt wordt door een grote schaarste aan durumtarwe, wenselijk is een permanente inschrijving te houden voor de verkoop op de interne markt van 150 000 ton durumtarwe uit Italiaanse interventievoorraden met het oog op verwerking in de noordelijke Lid-Staten van de Gemeenschap;

Overwegende bovendien dat, wat de controle betreft, de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie van 16 oktober 1992 tot vaststelling van de gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten uit interventie<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 642/93<sup>(8)</sup>, moeten worden toegepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 1. 7. 1992, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 36.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 5.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 202 van 9. 7. 1982, blz. 23.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 98 van 24. 4. 1992, blz. 25.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 69 van 20. 3. 1993, blz. 14.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Het Italiaanse interventiebureau houdt een permanente inschrijving voor de verkoop op de markt van de Gemeenschap van 150 000 ton durumtarwe bestemd voor verwerking in België, Luxemburg, Nederland, Ierland, Frankrijk, Duitsland, het Verenigd Koninkrijk en Denemarken.

2. Onverminderd het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1836/82, en met name op artikel 13, lid 4, tweede alinea, gelden voor deze inschrijving de volgende bijzondere bepalingen:

- de inschrijvers moeten zich ertoe verbinden de hoeveelheden durumtarwe te verwerken in de in lid 1 genoemde Lid-Staten;
- behoudens overmacht, moet de tarwe uiterlijk op 31 oktober 1993 worden verwerkt;
- de koper moet bij het Italiaanse interventiebureau een zekerheid van 50 ecu/ton stellen als garantie voor de inachtneming van de in het eerste en het tweede streepje vermelde voorwaarden. De zekerheid moet uiterlijk twee werkdagen na de dag van ontvangst van het bericht van toewijzing worden gesteld;
- de minimumverkoopprijs bedraagt 175 ecu/ton.

*Artikel 2*

1. De in artikel 1, lid 2, eerste en tweede streepje, bedoelde verplichtingen worden beschouwd als primaire eisen in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie<sup>(9)</sup>. Deze verplichtingen worden geacht te zijn nagekomen wanneer de koper daarvan het bewijs levert.

2. Het bewijs dat het in deze verordening bedoelde graan in de in artikel 1 genoemde Lid-Staten verwerkt is, wordt geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3002/92.

De durumtarwe wordt geacht te zijn verwerkt, wanneer zij in een opslagplaats in een van de in artikel 1 genoemde Lid-Staten is geleverd.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

*Artikel 3*

Naast de in Verordening (EEG) nr. 3002/92 bedoelde vermeldingen moet in vak 104 van het controle-exemplaar T5 minstens één van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) n° 1795/93]

Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1795/93)

Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1795/93)

Προοριζόμενο για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1795/93]

For processing (Regulation (EEC) No 1795/93)

Destinées à la transformation [règlement (CEE) n° 1795/93]

Destinate alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 1795/93]

Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1795/93)

Destinadas à transformação [Regulamento (CEE) n° 1795/93].

*Artikel 4*

1. De offertes voor de eerste deelinschrijving moeten uiterlijk op 1 juli 1993 worden ingediend.

2. De termijn voor de indiening van de offertes voor de laatste deelinschrijving loopt af op 29 juli 1993.

De offertes moeten bij het Italiaanse interventiebureau worden ingediend op het onderstaande adres:

Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA),  
via Palestro 81,  
I-00100 Roma  
(telex 620331; tel. 47 49 91).

*Artikel 5*

Het Italiaanse interventiebureau deelt de Commissie uiterlijk op dinsdag van de week die volgt op de afloop van de termijn voor de indiening van de offertes, de verkochte hoeveelheden en de gemiddelde prijzen van de verschillende partijen mee.

*Artikel 6*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

**VERORDENING (EEG) Nr. 1796/93 VAN DE COMMISSIE**

van 30 juni 1993

**houdende toepassing van invoercertificaten voor de invoer van kersen uit derde landen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 638/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 22 ter,

Overwegende dat op grond van artikel 22 ter van Verordening (EEG) nr. 1035/72 een regeling met invoercertificaten kan worden ingesteld voor bepaalde produkten die marktgevoelig blijken te zijn en waarvan relatief grote hoeveelheden worden ingevoerd;

Overwegende dat voor kersen de traditionele invoerstromen sterk in omvang toenemen en dat derhalve maatregelen moeten worden vastgesteld om de ontwikkeling van de invoer van dat produkt op de voet te kunnen volgen;

Overwegende dat de meest geschikte regeling om dit doel te bereiken een regeling is waarbij wordt gewerkt met invoercertificaten die pas na een bepaalde termijn worden afgegeven en waarvoor een zekerheid moet worden gesteld die is afgestemd op de waarde van het produkt, als garantie dat de importeurs hun verplichtingen nakomen; dat voor het bepalen van de geldigheidsduur van de certificaten moet worden uitgegaan van de marktsituatie voor het betrokken produkt;

Overwegende dat de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie van 16 november 1988 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwprodukten <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2101/92 <sup>(4)</sup>, moeten worden toegepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor invoer ten verbruik in de Gemeenschap van kersen (GN-codes 0809 20 20, 0809 20 40, 0809 20 60 en 0809 20 80) moet een invoercertificaat worden overgelegd dat door de betrokken Lid-Staten overeenkomstig de arti-

kelen 2 en 3 wordt afgegeven aan elke gegadigde, ongeacht zijn plaats van vestiging in de Gemeenschap, die daartoe een aanvraag indient.

*Artikel 2*

1. Het invoercertificaat wordt slechts afgegeven op voorwaarde dat een zekerheid van 0,6 ecu/100 kg netto is gesteld. De zekerheid wordt geheel of gedeeltelijk verbeurd als de in het certificaat vermelde hoeveelheden tijdens de geldigheidsduur van het certificaat niet of slechts gedeeltelijk ten verbruik worden ingevoerd.

2. De geldigheidsduur van de invoercertificaten bedraagt twintig dagen, te rekenen vanaf de datum van afgifte als omschreven in artikel 3, lid 2.

*Artikel 3*

1. Op de certificaataanvraag en op het invoercertificaat zelf moet in vak 8 het land van oorsprong van het produkt worden vermeld. Het invoercertificaat is slechts geldig voor produkten van oorsprong uit het in vak 8 vermelde land.

2. De invoercertificaten worden afgegeven op de derde werkdag na de dag van indiening van de aanvraag, voor zover tijdens die termijn geen maatregelen worden genomen.

Invoercertificaten die uiterlijk de derde werkdag na de datum waarop deze verordening in werking treedt, zijn aangevraagd, worden evenwel onverwijld afgegeven.

*Artikel 4*

De Lid-Staten delen de Commissie de volgende gegevens mede:

1. De hoeveelheden waarvoor invoercertificaten zijn aangevraagd, gespecificeerd naar land van oorsprong, met vermelding van de GN-code.

Deze mededeling vindt plaats:

- elke woensdag, voor de op maandag of dinsdag ingediende aanvragen;
- elke vrijdag, voor de op woensdag of donderdag ingediende aanvragen;
- elke maandag, voor de op vrijdag van de voorgaande week ingediende aanvragen.

2. De hoeveelheden waarvoor de invoercertificaten niet of slechts gedeeltelijk zijn gebruikt, overeenkomende met het verschil tussen de op de ommezijde van de certificaten afgeschreven hoeveelheden en de hoeveelheden waarvoor de certificaten zijn afgegeven.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 69 van 20. 3. 1993, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 210 van 25. 7. 1992, blz. 18.

Deze mededeling vindt elke woensdag plaats voor de in de voorgaande week ontvangen gegevens.

Staat dit op de in dit artikel vermelde dagen aan de Commissie mede.

Ingeval in de in punt 1 bedoelde periodes geen invoercertificaten zijn aangevraagd, of er geen hoeveelheden zijn waarvoor het certificaat niet of slechts gedeeltelijk is gebruikt, als bedoeld in punt 2, deelt de betrokken Lid-

*Artikel 5*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 1797/93 VAN DE COMMISSIE****van 2 juli 1993****betreffende het beëindigen van de visserij op tong door vissersvaartuigen die de vlag voeren van België**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van  
23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen  
voor controle op de visserijactiviteiten <sup>(1)</sup>, gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 3483/88 <sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 11, lid 3,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3919/92 van de  
Raad van 20 december 1992 inzake de vaststelling van de  
voor 1993 geldende totaal toegestane vangsten (TAC's)  
voor bepaalde visbestanden of groepen visbestanden,  
alsmede de bij de visserij in het kader van de totaal toege-  
stane vangsten in acht te nemen voorschriften <sup>(3)</sup>, gewij-  
zigd bij Verordening (EEG) nr. 927/93 <sup>(4)</sup>, quota vastlegt  
voor tong voor 1993;Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van  
de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de  
vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is  
vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum  
vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht  
volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten  
verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een  
Lid-Staat;Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan  
de Commissie, de vangsten van tong in de wateren van  
ICES-sector VII a, door vaartuigen die de vlag voeren vanBelgië of die in België zijn geregistreerd, het voor 1993  
toegewezen quotum bereikt hebben; dat België de visserij  
op dit bestand verboden heeft met ingang van 27 juni  
1993; dat het daarom noodzakelijk is deze datum aan te  
houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Door de vangsten van tong in de wateren van ICES-sector  
VII a, door vaartuigen die de vlag voeren van België of die  
in België zijn geregistreerd, wordt het aan België voor  
1993 toegewezen quotum geacht volledig te zijn gebruikt.De visserij op tong in de wateren van ICES-sector VII a,  
door vaartuigen die de vlag voeren van België of die in  
België zijn geregistreerd, is verboden alsmede het aan  
boord houden, de overlading en het lossen van het  
bestand dat door vermelde vaartuigen gevangen is in deze  
wateren na de datum van toepassing van deze verorde-  
ning.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*  
*van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 27 juni 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 juli 1993.

*Voor de Commissie*

Yannis PALEOKRASSAS

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2.<sup>(3)</sup> PB nr. L 397 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 96 van 22. 4. 1993, blz. 1.



**VERORDENING (EEG) Nr. 1798/93 VAN DE COMMISSIE**

van 5 juli 1993

**inzake de toepassing van een minimumprijs bij invoer van bepaalde soorten  
rood fruit van oorsprong uit Polen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1333/92 van de Raad van  
18 mei 1992 betreffende de regeling inzake minimum-  
prijzen bij invoer van bepaalde soorten rood fruit van  
oorsprong uit Hongarije, Polen en Tsjechoslowakije <sup>(1)</sup>, en  
met name op artikel 2,

Overwegende dat in artikel 4 van Verordening (EEG)  
nr. 1349/93 van de Commissie van 1 juni 1993 houdende  
uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake minimum-  
prijzen bij invoer van bepaalde soorten rood fruit van  
oorsprong uit Hongarije, Polen, Tsjechië en Slowakije, en  
houdende vaststelling van de minimumprijzen bij invoer  
die gelden tot en met 31 mei 1994 <sup>(2)</sup>, gewijzigd bij Veror-  
dening (EEG) nr. 1594/93 <sup>(3)</sup>, is bepaald dat de Commissie  
de nodige maatregelen neemt wanneer niet wordt voldaan  
aan bepaalde criteria; dat uit de door de Commissie voor  
een periode van twee weken ontvangen gegevens duidelijk  
blijkt dat, gelet op de ingevoerde hoeveelheden en de  
prijzen bij invoer, voor bepaalde soorten rood fruit van  
oorsprong uit Polen niet wordt voldaan aan één van deze  
criteria; dat derhalve, gezien de urgentie, onmiddellijk en  
voor een periode van twee maanden compenserende  
heffingen moeten worden toegepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Bij invoer in de Gemeenschap van de in de bijlage  
vermelde produkten, van oorsprong uit Polen, wordt een  
compenserende heffing toegepast die gelijk is aan het  
verschil tussen de minimumprijs bij invoer zoals vastge-  
steld in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1349/93 en  
de prijs bij invoer.

*Artikel 2*

1. De minimumprijs bij invoer wordt niet in acht  
genomen als de prijs bij invoer, uitgedrukt in de valuta  
van de Lid-Staat waar de produkten in het vrije verkeer  
worden gebracht, lager is dan de minimumprijs bij invoer  
op de dag waarop de aangifte tot het in het vrije verkeer  
brengen wordt aanvaard.

2. De prijs bij invoer bestaat uit:

- a) de fob-prijs in het land van oorsprong en
- b) de kosten van vervoer en verzekering tot de plaats van  
binnenkomst in het douanegebied van de Gemeen-  
schap.

3. In de zin van lid 2 wordt onder „fob-prijs” verstaan,  
de prijs die is of moet worden betaald voor de hoeveel-  
heid produkten in een partij, met inbegrip van de kosten  
om de partij op de plaats van verzending in het land van  
oorsprong te laden in een vervoermiddel en andere kosten  
die in dat land worden gemaakt. De fob-prijs omvat niet  
de door de verkoper te dragen kosten voor diensten nadat  
de produkten in het vervoermiddel zijn geladen.

4. De prijs moet aan de verkoper worden betaald  
binnen drie maanden na de datum waarop de aangifte tot  
het in het vrije verkeer brengen door de douaneauthori-  
teiten is aanvaard.

5. Wanneer de in lid 2 bedoelde prijsbestanddelen zijn  
uitgedrukt in een andere valuta dan die van de Lid-Staat  
van invoer, worden de bepalingen inzake de vaststelling  
van de douanewaarde van de goederen toegepast bij de  
omrekening van die valuta in de valuta van de Lid-Staat  
van invoer.

*Artikel 3*

1. Voor elke zending vergelijken de douaneautoriteiten,  
bij het vervullen van de douaneformaliteiten om de  
produkten in het vrije verkeer te brengen, de prijs bij  
invoer met de minimumprijs bij invoer.

2. De prijs bij invoer wordt vermeld in de aangifte tot  
het in het vrije verkeer brengen; die aangifte gaat verge-  
zeld van alle documenten die nodig zijn om de prijs te  
controleren.

3. Als

- a) de aan de douaneautoriteiten voorgelegde factuur niet  
is opgesteld door de exporteur in het land van  
oorsprong van de produkten, of
- b) de autoriteiten er niet van overtuigd zijn dat de in de  
aangifte vermelde prijs overeenkomt met de werkelijke  
prijs bij invoer, of
- c) de betaling niet binnen de in artikel 2, lid 4, vastge-  
stelde termijn heeft plaatsgevonden,

nemen de bevoegde instanties de nodige maatregelen om  
de prijs bij invoer vast te stellen, met name door toetsing  
aan de prijs waartegen de importeur de produkten door-  
verkoopt.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 145 van 27. 5. 1992, blz. 3.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 133 van 2. 6. 1993, blz. 13.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 153 van 25. 6. 1993, blz. 17.

*Artikel 4*

De importeur bewaart een bewijs van betaling aan de verkoper. Dit bewijs en alle handelsdocumenten, in het bijzonder facturen, contracten en briefwisseling met betrekking tot de aan- en verkoop van de produkten, worden gedurende drie jaar voor verificatie door de douaneautoriteiten beschikbaar gehouden.

*Artikel 5*

1. Deze verordening is niet van toepassing op produkten waarvoor het bewijs is geleverd dat zij het land van oorsprong hebben verlaten vóór de dag waarop deze verordening is bekendgemaakt.

2. De betrokken partijen moeten ten genoegen van de bevoegde instanties aantonen dat aan de in lid 1 bedoelde voorwaarde is voldaan.

De bevoegde instanties mogen evenwel aannemen dat produkten het land van oorsprong hebben verlaten vóór de dag waarop deze verordening is bekendgemaakt, wanneer een van de volgende documenten wordt overgelegd:

- bij zee- of riviertransport: het connossement waaruit blijkt dat de produkten vóór die dag zijn geladen;
- bij transport per spoor: de vrachtbrief die door de spoorwegen van het land van verzending vóór die dag is aanvaard;
- bij transport over de weg: het TIR-carnet dat vóór die dag door een douanekantoor in het land van oorsprong is opgesteld;
- bij luchtvervoer: de luchtvrachtbrief waaruit blijkt dat de luchtvaartmaatschappij de produkten vóór die dag in ontvangst heeft genomen.

3. Het bepaalde in de leden 1 en 2 is slechts van toepassing voor zover de aangifte tot het in het vrije verkeer brengen vóór 1 augustus 1993 door de douaneautoriteiten is aanvaard.

*Artikel 6*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing voor een periode van twee maanden, te rekenen vanaf de datum waarop zij in werking treedt.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

*BIJLAGE*

GN-code	Omschrijving van het produkt	Taric-code
ex 0811 20 39	Bevroren zwarte aalbessen zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: andere	0811 20 39*90
ex 0811 20 51	Bevroren rode aalbessen zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: zonder steel	0811 20 51*10
ex 0811 20 51	Bevroren rode aalbessen zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: andere	0811 20 51*90

**VERORDENING (EEG) Nr. 1799/93 VAN DE COMMISSIE****van 5 juli 1993****tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1548/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 8,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekenenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 5,Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1695/93 van de Commissie<sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1744/93<sup>(5)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1695/93 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 2 juli 1993 geconstateerde representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 40.<sup>(5)</sup> PB nr. L 161 van 2. 7. 1993, blz. 25.

## BIJLAGE

## bij de verordening van de Commissie van 5 juli 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

*(in ecu/100 kg)*

GN-code	Bedrag der heffing <sup>(1)</sup>
1701 11 10	34,30 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	34,30 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	34,30 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	34,30 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	43,09
1701 99 10	43,09
1701 99 90	43,09 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

<sup>(3)</sup> Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 1 juli 1993

tot aanvaarding van een in verband met de procedure van het compenserend recht betreffende de invoer van kogellagers met een grootste uitwendige diameter van niet meer dan 30 mm, van oorsprong uit Thailand, door de Koninklijke Thaise Regering aangeboden gewijzigde versie van de verbintenis

(93/381/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap<sup>(1)</sup>, inzonderheid op de artikelen 10 en 14,

Na overleg in het kader van het in genoemde verordening bedoelde Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

## A. VOORAFGAANDE PROCEDURE

- (1) In juni 1988 heeft de Commissie na een klacht die was ingediend door de „Federation of European Bearing Manufacturers' Association” (FEBMA) (Federatie van Europese Verenigingen van Lagerfabrikanten), een anti-subsidieprocedure ingeleid betreffende de invoer van bepaalde soorten kogellagers van oorsprong uit Thailand<sup>(2)</sup>. Het produkt is omschreven als kogellagers met een grootste uitwendige diameter van niet meer dan 30 mm, hierna „kogellagers” genoemd, van oorsprong uit Thailand.
- (2) De Commissie constateerde dat bovengenoemde invoer subsidie kreeg en de bedrijfstak van de

Gemeenschap aanzienlijke schade berokkende. In verband met deze bevindingen heeft de Koninklijke Thaise Regering een verbintenis aangeboden om de gevolgen van de subsidie teniet te doen. Deze verbintenis impliceerde de heffing van een aan het bedrag van de geconstateerde, te compenseren subsidie gelijkwaardige uitvoerbelasting van 1,76 baht, voor elke naar de Gemeenschap uitgevoerde kogellager.

- (3) De Commissie heeft in juni 1990 bij Besluit 90/266/EEG<sup>(3)</sup> de aangeboden verbintenis aanvaard en het onderzoek afgesloten.

## B. ONTWIKKELINGEN SEDERT DE AANVAARDING VAN DE VERBINTENIS

- (4) Uit achtereenvolgende verificaties door de Commissie bleek dat zowel de Koninklijke Thaise Regering als de in Thailand gevestigde exporteurs de voorwaarden van de verbintenis hebben geëerbiedigd. In het bijzonder werd op alle rechtstreeks vanuit Thailand naar de Gemeenschap uitgevoerde kogellagers van Thaise oorsprong de uitvoerbelasting geïnd.
- (5) Ondanks het bovenstaande kwam evenwel ter kennis van de Commissie dat bepaalde in Thailand vervaardigde kogellagers die aan onafhankelijke afnemers in een derde land waren uitgevoerd, vervolgens naar de Gemeenschap werden doorgezonden. Aangezien de oorspronkelijke bestemming

<sup>(1)</sup> PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 147 van 4. 6. 1988, blz. 4.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 152 van 16. 6. 1990, blz. 59.

van deze uitvoer niet de Gemeenschap was, werd door de Thaise overheid voor dergelijke onrechtstreekse invoer geen uitvoerbelasting geheven.

#### C. HEROPENING VAN HET ONDERZOEK

- (6) Nadat duidelijk was geworden dat een nieuw onderzoek van Besluit 90/266/EEG gerechtvaardigd was, heeft de Commissie, na overleg, het onderzoek opnieuw geopend om na te gaan of instelling van een compenserend recht op de invoer van alle kogellagers van oorsprong uit Thailand waarop geen uitvoerbelasting was geheven, noodzakelijk was om de schadelijke gevolgen van deze subsidie voor de bedrijfstak van de Gemeenschap volledig op te heffen. Aangezien hiervoor een nieuw onderzoek noodzakelijk was, besloot de Commissie om terzelfder tijd het bedrag van de uitvoerbelasting die noodzakelijk was om de gevolgen van de subsidie op te heffen, opnieuw te berekenen.
- (7) In juli 1992 heeft de Commissie door middel van een bericht in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*(<sup>1)</sup> de heropening aangekondigd van het onderzoek in de procedure van het compenserend recht betreffende de invoer in de Gemeenschap van kogellagers met een grootste uitwendige diameter van niet meer dan 30 mm. Het betrokken produkt komt overeen met GN-code 8482 10 10.
- (8) De Commissie heeft de Koninklijke Thaise Regering, de naar haar weten betrokken exporteurs en importeurs, alsmede de indiener van de klacht in het oorspronkelijke onderzoek (FEBMA) hiervan officieel in kennis gesteld en zij heeft de rechtstreeks betrokken partijen de gelegenheid geboden hun standpunt schriftelijk kenbaar te maken en te verzoeken te worden gehoord. De Koninklijke Thaise Regering, de in Thailand gevestigde importeurs en de producenten uit de Gemeenschap, vertegenwoordigd door FEBMA, hebben hun standpunt schriftelijk kenbaar gemaakt.
- (9) De Commissie heeft alle inlichtingen die zij met het oog op een beslissing noodzakelijk achtte, verzameld en geverifieerd, en een onderzoek ingesteld bij:

- a) *de Koninklijke Thaise Regering* :
- het Ministerie van Buitenlandse Handel, Bangkok,
  - de Commissie voor Investerings, Bangkok;
- b) *de Thaise exporteurs* :
- NMB Thai Ltd, Ayutthaya,
  - Pelmec Thai Ltd, Bang Pa-In,
  - NMB Hi-Tech Ltd, Bang Pa-In.

Al deze ondernemingen zijn dochterondernemingen in volledige eigendom van Minebea Co. Ltd, Japan.

#### D. UITKOMST VAN HET NIEUWE ONDERZOEK MET BETREKKING TOT DE INDIRECTE INVOER

- (10) De Commissie heeft bij Verordening (EEG) nr. 527/93 (<sup>2)</sup> in maart 1993 een voorlopig compenserend recht van 13,4 % op de invoer van uit Thailand van oorsprong zijnde, doch niet rechtstreeks vanuit dit land uitgevoerde kogellagers ingesteld. De bedoeling van dit recht is gedurende de procedure verdere schade wegens invoer waarbij de uitvoerbelasting wordt ontdoken, voor de bedrijfstak van de Gemeenschap te voorkomen in afwachting van de voltooiing van de nieuwe berekening van het subsidiebedrag door de Commissie.

#### E. UITKOMST VAN HET NIEUWE ONDERZOEK MET BETREKKING TOT HET BEDRAG VAN DE SUBSIDIE

- (11) De Koninklijke Thaise Regering en de exporteurs hebben stukken ingediend met betrekking tot het bedrag van de compenserende subsidie die gedurende de periode van één jaar onmiddellijk voorafgaande aan de inleiding van het nieuw onderzoek was toegekend. Uit het onderzoek van de Commissie bleek :
- a) **Teruggave van indirecte belastingen op binnenlands aangekochte onderdelen ; kostenaf trek vanwege elektriciteitsverbruik voor exporteurs**
- (12) Vastgesteld werd dat de exporteurs niet langer in aanmerking kwamen voor de twee bovengenoemde kortingen, waarvan was vastgesteld dat zij gedurende het oorspronkelijke onderzoek te compenseren uitvoersubsidies vormden. Wat deze punten betreft, zijn derhalve geen subsidies toegekend.
- b) **Vrijstelling van vennootschapsbelasting**
- (13) De aan NMB Thai en Pelmec Thai afgegeven certificaten van handelsbevordering blijven deze ondernemingen vrijstellen van vennootschapsbelasting onder dezelfde voorwaarden als in Besluit 90/226/EEG is beschreven.
- NMB Hi-Tech dat met de productie gedurende het oorspronkelijke onderzoektijdvak nog niet was begonnen, is een met NMB Thai en Pelmec Thai verbonden onderneming ; zij ontvangt certificaten van handelsbevordering op een soortgelijke grondslag als de twee genoemde ondernemingen, waardoor zij eveneens voor algehele vrijstelling van vennootschapsbelasting in aanmerking komt.
- (14) De Commissie is van oordeel dat de vrijstelling van vennootschapsbelasting een voor alle exporteurs te compenseren subsidie blijft.
- c) **Vrijstelling van douanerechten en indirecte belastingen op de invoer van machines en basismaterialen**
- (15) De aan NMB Thai en Pelmec Thai toegekende certificaten van handelsbevordering blijven op de invoer van machines en basismaterialen vrijstelling

(<sup>1</sup>) PB nr. C 182 van 18. 7. 1992, blz. 6.

(<sup>2</sup>) PB nr. L 56 van 9. 3. 1993, blz. 24.

van de betaling van douanerechten verlenen, op dezelfde voorwaarden als in Besluit 90/226/EEG is beschreven. Ook NMB Hi-Tech komt voor een dergelijke vrijstelling in aanmerking aangezien deze op soortgelijke grondslag als NMB Thai en Pelmec Thai certificaten van handelsbevordering ontvangt. De Commissie is van oordeel dat de vrijstelling van douanerechten op machines en basismaterialen voor alle exporteurs een te compenseren subsidie blijft.

- (16) De Commissie heeft in het oorspronkelijke onderzoek vastgesteld dat de vrijstelling van betaling van bedrijfsbelasting en gemeentelijke belasting voor ingevoerde machines en basismaterialen een te compenseren subsidie vormden.

Op 1 januari 1992 heeft Thailand de bedrijfsbelasting en de gemeentelijke belasting afgeschaft en deze door een belasting over toegevoegde waarde vervangen. De exporteurs betalen thans een belasting over toegevoegde waarde op hun invoer van basismaterialen en zullen deze binnenkort, na een overgangsperiode, op ingevoerde machines gaan betalen.

Het stelsel van belasting over toegevoegde waarde functioneert in Thailand op soortgelijke wijze als in de Gemeenschap, en is ook neutraal in haar werking op binnenlandse en voor de uitvoer bedoelde verkopen.

De Commissie komt onder deze omstandigheden tot de slotsom dat als gevolg van de afschaffing van de bedrijfsbelasting en van de gemeentelijke belasting er geen element van te compenseren subsidie meer bestaat wat de vrijstelling van betaling van deze belastingen betreft.

#### d) Berekening van het subsidiebedrag

- (17) Het bedrag van de te compenseren subsidie werd berekend aan de hand van de methode die in Besluit 90/266/EEG was gebruikt. De waarde van de subsidies was op deze grondslag als volgt:

(in miljoen baht)

Vrijstelling van vennootschapsbelasting	373
Vrijstelling van invoerrechten	352
Totaal subsidiebedrag	725

- (18) Uitgedrukt als bedrag per uit Thailand uitgevoerde kogellager en daarna gewogen volgens het relatieve volume van de uitvoer van elke Thaise producent naar de Gemeenschap, is de subsidie gelijk aan 0,91 baht per stuk.
- (19) De Koninklijke Thaise Regering, de exporteurs en de klager in het oorspronkelijke onderzoek werden

allen in kennis gesteld van de feiten waarop deze bevindingen waren gebaseerd en werden in de gelegenheid gesteld hierop commentaar te leveren.

#### F. WIJZIGING VAN DE VERBINTENIS

- (20) De Koninklijke Thaise Regering heeft de Commissie een gewijzigde verbintenis aangeboden waarin de uitvoerbelasting die op naar de Europese Gemeenschap uitgevoerde kogellagers werd geheven, is aangepast tot 0,91 baht per stuk. De Commissie is, gezien haar bevindingen, ervan overtuigd dat dit bedrag voldoende is om de gevolgen van de subsidie blijvend op te heffen en aanvaardt derhalve deze gewijzigde versie van de verbintenis zoals deze door de Koninklijke Thaise Regering wordt aangeboden.
- (21) Deze gewijzigde versie van de verbintenis is uitsluitend van toepassing op kogellagers van oorsprong uit Thailand die rechtstreeks vanuit Thailand naar de Gemeenschap worden geëxporteerd. Voor kogellagers van oorsprong uit Thailand die in de Gemeenschap via derde landen worden geïmporteerd, zal het definitieve compenserend recht van 6,7 % gelden dat bij Verordening (EEG) nr. 1781/93 van de Raad (1) is ingesteld ten einde de doeltreffendheid van de verbintenis te waarborgen en het ontduiken van de uitvoerbelasting, waar in punt 5 naar is verwezen, te voorkomen.
- (22) Dit voorstel is in het Raadgevend Comité niet op bezwaar gestuit,

BESLUIT:

#### *Enig artikel*

Een gewijzigde versie van de verbintenis die door de Koninklijke Thaise Regering is aangeboden naar aanleiding van de op een compenserend recht gerichte procedure in verband met de invoer van kogellagers met een grootste uitwendige diameter van niet meer dan 30 mm, van oorsprong uit Thailand, wordt hierbij aanvaard.

Gedaan te Brussel, 1 juli 1993.

*Voor de Commissie*

Leon BRITTAN

*Lid van de Commissie*

(1) Zie bladzijde 1 van dit Publikatieblad.

## RECTIFICATIES

**Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 1680/93 van de Commissie van 30 juni 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 159 van 1 juli 1993)*

Bladzijde 10, bijlage, in de kolom „Derde landen”:

- bij GN-code 1107 10 99 :  
in plaats van: „192,84”,  
te lezen: „178,53”;
- bij GN-code 1107 20 00 :  
in plaats van: „222,94”,  
te lezen: „206,26”.

---

**Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 1690/93 van de Commissie van 30 juni 1993 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 159 van 1 juli 1993)*

Op bladzijde 32 in de bijlage bij produktcode:

- 1701 12 90 100 :  
in plaats van: „33,77 (°)”,  
te lezen: „35,54 (°)”;
- 1701 12 90 910 :  
in plaats van: „35,54 (°)”,  
te lezen: „33,77 (°)”.

---

**Rectificatie van Verordening (EEG) nr. 1739/93 van de Commissie van 1 juli 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 161 van 2 juli 1993)*

Bladzijde 10, bijlage, in de kolom „Derde landen”:

- bij GN-code 1107 10 99 :  
in plaats van: „192,84”,  
te lezen: „178,53”;
- bij GN-code 1107 20 00 :  
in plaats van: „222,94”,  
te lezen: „206,26”.